

Nota del curatore

La presente traduzione riproduce e segue la prima edizione originale dell'opera di Ludwig Feuerbach: *Kritik des Anti-Hegels*, in *Kritiken auf dem Gebiete der Philosophie. Erstes Heft*, Karl Brügel, Ansbach 1835.

La seconda edizione è una copia anastatica della prima: *Kritik des Anti-hegels*, Otto Wigand, Leipzig 1844. Si riportano qui di seguito tutte le successive edizioni apparse: *Kritik des «Antihegel»*, in *Sämmtliche Werke*, Bd. 2: *Philosophische Kritiken und Grundsätze*, Otto Wigand, Leipzig 1846, pp. 18-82; *Kritik des «Antihegel»*, in *Kleine Schriften. Nachwort v. Karl Löwith*, Theorie 1, Suhrkamp, Frankfurt am Main 1966; *Kritik des «Anti-Hegels» Zur Einleitung in das Studium der Philosophie*, in *Gesammelte Werke*,

Bd. 8: *Kleinere Schriften I (1835-1839)*, hrsg. von Werner Schuffenhauer, Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, Berlin 1969, pp. 62 e segg. (II ediz. riveduta: 1982; III ediz. riveduta: 1985); *Werke in sechs Bänden*, Bd. 2: *Kritiken und Abhandlungen I (1832-1839)*, hrsg. von Erich Thies, Suhrkamp, Frankfurt am Main 1975.

Prima d'ora, quest'opera di Feuerbach non risulta sia mai stata tradotta in alcuna lingua da quando ha visto la luce nel 1835. Si spera dunque di fornire così uno strumento in più a quei suoi studiosi e appassionati che finora si son dovuti rivolgere unicamente all'originale in lingua tedesca. Benché si rimandi comunque alla lettura dell'originale (facilmente reperibile in rete), – data la complessità dello stile e della lingua stessa di Feuerbach, come i traduttori hanno evidenziato nel saggio introduttivo, – si precisa che una chiarificazione è stata inserita in nota ogni qual volta si sia ritenuto imprescindibile far riferimento alle espressioni originali tedesche. Si devono, ad esempio, ai traduttori le indicazioni relative alle seguenti: «die Sache der Sache», «Sehnsucht», «Correktionsanstalt» e «Schadenfreude». Il curatore li ringrazia anche per le annotazioni di carattere biografico relative a quegli autori che Feuerbach va citando nel testo.

La composizione originale dello scritto appare pressoché omogenea: alla propria «Prefazione» l'autore fa seguire direttamente il testo, che invece qui s'è preferito dividere in cinque «sezioni». Più precisamente, Feuerbach inserisce nel testo dei segni che suggeriscono un'effettiva separazione tra le prime tre sezioni, mentre le ultime due (IV-V) non sono distinguibili dalla sezione III. Qui la sezione I è fatta corrispondere alla trattazione, da parte di Feuerbach, del «precedente» scritto di Bachmann: *Sul sistema di Hegel* (pp. 1-14 del testo originale). Le sezioni II-V riguardano invece direttamente l'*Antihegel*. In particolare: la sezione II tratta «la sua ricca critica della dottrina delle idee» (pp. 14-30); la sezione III «altri punti non meno interessanti» (pp. 30-44); la sezione IV «le sue idee in merito al pensare» (pp. 44-66); e la sezione V racchiude la conclusione dello scritto, dove Feuerbach ritrae Bachmann come la «parodia della filosofia» (pp. 66-77).

Per una maggiore leggibilità e chiarezza concettuale, i corsivi dell'autore non sono stati sempre rispettati: in certi casi sono stati inseriti (ad es. nel caso delle opere citate nel testo), in altri eliminati. Quando richiesto, per evitare ambiguità di sorta, viene indicata in nota l'attribuzione dei corsivi. Inoltre, ogni riferi-

mento bibliografico che Feuerbach inserisce nel corpo del testo è stato riportato in nota. Le annotazioni del curatore, per distinguerle dalle note di Feuerbach, sono sempre riportate tra parentesi quadre.

Le citazioni dell'autore sono state lievemente modificate rispetto all'originale: in alcuni casi perché Feuerbach cita in modo poco preciso; in altri per rispettare, ove ci fosse, la particolare traduzione italiana che viene riportata in nota. Tuttavia, s'è scelto talvolta di non far riferimento ad alcuna traduzione esistente: quando dunque non è indicato altrimenti, la traduzione si deve intendere originale.

A mo' di bibliografia essenziale si riportano qui, nelle edizioni citate nelle note, le sole opere di cui Feuerbach fa esplicita menzione nel proprio testo.

BIBLIOGRAFIA

Aristotele, *L'anima*, tr. it. G. Movia, Bompiani, Milano 2003.

C.F. Bachmann, *Anti-Hegel. Antwort an Herrn Professor Rosenkranz in Königsberg auf dessen Sendschreiben nebst Bemerkungen zu der Recension meiner Schrift über Hegel's*

- System in den Berliner Jahrbüchern von Herrn Professor Hinrichs in Halle. Ein unentbehrliches Actenstück zu dem Prozesse gegen die Hegel'sche Schule, In der Crökerschen Buchhandlung, Jena 1835.*
- C.F. Bachmann, *Ueber Hegel's System und die Nothwendigkeit einer nochmaligen Umgestaltung der Philosophie*, Leipzig 1833.
- F. Bacon, *Novum Organum*, in *The Works of Francis Bacon*, vol. VIII, T. Burton, 1803.
- J. Böhme, *Aurora, oder Morgenröthe im Aufgang* (1612), in *Sämmtliche Werke*, cur. C.W. Schiebler, Barth, Leipzig 1832, vol. II.
- Meister Eckhart, *Deutsche Predigten und Traktate*, cur. J. Quint, Hanser, VII ed. München 1995.
- L.A. Feuerbach, *Geschichte der neuen Philosophie von Bacon von Verulam bis Benedict Spinoza*, Brügel, Ansbach 1833.
- J.G. Fichte, *Ueber das Wesen des Gelehrten*, Berlin, 1806; tr. it. A. Cantoni, *L'essenza del dotto e le sue manifestazioni nel campo della libertà. Lezioni tenute ad Erlangen nel semestre estivo del 1805*, Firenze 1956.
- J.G. Fichte, *Versuch einer neuen Darstellung der Wissenschaftslehre (1797)*, Meiner, Hamburg 1984.
- C. Garve, «Ueber die Rollen der Wahnwitzigen in Shakespeares Schauspielen», in *Versuche*

- über verschiedene Gegenstände aus der Moral, der Litteratur und dem gesellschaftlichen Leben*, Korn, 1796.
- A. Geulincx, *Gnothi seauton sive Ethica*, Amsterdam 1665-1696; tr. it. parziale in *Etica e metafisica*, cur. I. Mancini, Bologna 1965.
- J.W. Goethe, *Venezianische Epigramme* (1796), ora in *Poetische Werke*, Bd. 1, Phaidon, Essen 1999.
- G.W.F. Hegel, *Werke in zwanzig Bänden*, hrsg. v. E. Moldenhauer und K.M. Michel, Bd. 3: *Phänomenologie des Geistes*, Suhrkamp, Frankfurt am Main 1970; tr. it. E. De Negri, *Fenomenologia dello spirito*, Storia e Letteratura, Roma 2008.
- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 5: *Wissenschaft der Logik I* (1969); tr. it. A. Moni, *Scienza della logica*, Laterza, Roma-Bari 2004, vol. I.
- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 6: *Wissenschaft der Logik II* (1969); tr. it. A. Moni, op. cit., vol. II.
- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 8: *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften I* (1970); tr. it. V. Verra, *Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio con le Aggiunte*, vol. I: *Scienza della logica*, Classici Utet, Torino 1981.

- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 9: *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften II* (1970); tr. it. V. Verra, op. cit., vol. II: *Filosofia della Natura* (2002).
- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 10: *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften III* (1970); tr. it. A. Bosi, *Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio con le Aggiunte*, vol. III: *Filosofia dello spirito*, Classici Utet, Torino 2000.
- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 16: *Vorlesungen über die Philosophie der Religion I* (1969); tr. it. *Lezioni sulla filosofia della religione*, Laterza, Roma-Bari 1983, vol. I.
- G.W.F. Hegel, *Werke cit.*, Bd. 19: *Vorlesungen über die Geschichte der Philosophie II* (1971); tr. it. R. Bordoli, *Lezioni sulla storia della filosofia*, Laterza, Roma-Bari 2009.
- I. Kant, *Kritik der reinen Vernunft*, Zweite hin und wieder verbesserte Auflage, 1787 (II ed.); tr. it. G. Gentile e G. Lombardo-Radice, *Critica della ragion pura*, Laterza, Roma-Bari 1981.
- I. Kant, *Prolegomena zu einer jeden künftigen Metaphysik, die als Wissenschaft wird auftreten können*, 1783; tr. it. P. Martinetti, *Prolegomeni ad ogni metafisica futura che vorrà presentarsi come scienza*, Rusconi, Milano 1995.

- G.W. Leibniz, *Die philosophischen Schriften*,
cur. K. Gerhardt, Berlin 1880.
- G.W. Leibniz, *La Monadologia*, tr. it. Y.
Colombo, La Nuova Italia, Firenze 1970.
- G.W. Leibniz, *Opera omnia*, cur. Ludovico
Dutens, 6 volumi, Fratres des Tournes,
Ginevra 1768.
- G.C. Lichtenberg, *Sudelbücher (1765-1799)*, in
Schriften und Briefe, hg. Wolfgang Promies,
München 1967-1972, voll. I (1968) e II
(1971).
- C. Linné, *Systema Naturæ*, XIII ed., Joannis
Thomæ, Vindobonæ 1767.
- B. Spinoza, *Etica*, tr. it. G. Durante, Bompiani,
Milano 2007.